

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт социально-философских наук и массовых коммуникаций
Отделение философии и религиоведения



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ
проф. Таюрский Д.А.

"__" _____ 20__ г.

Программа дисциплины

Арабский язык: чтение текстов

Направление подготовки: 47.03.03 - Религиоведение

Профиль подготовки: История и антропология религии

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2019

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) старший преподаватель, б/с Хамидов Е.Н. (кафедра религиоведения, Отделение философии и религиоведения), Evgenij.Hamidov@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-5	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
ПК-12	способностью пользоваться в процессе преподавания философских, обществоведческих и религиоведческих дисциплин в общеобразовательных организациях базовыми знаниями в области иностранного языка (чтение текстов)
ПК-26	способностью интерпретировать и представлять в ясной форме содержание и специфические особенности религиозного комплекса с учетом знания иностранного языка (чтение текстов)

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

специфику арабоязычного текста
основы грамматики арабского языка
принципы построения предложения в арабском языке

Должен уметь:

читать арабоязычный текст
огласовывать арабоязычный текст
работать со словарем

Должен владеть:

базовой лексикой арабского языка (1-3 тыс. слов)
принципами словообразования в арабском языке
понятийным аппаратом арабской грамматики

Должен демонстрировать способность и готовность:

свободно читать тексты на арабском языке без огласовок;
понимать общий смысл текста;
уметь работать со словарем

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "ФТД.Б.1 Факультативные дисциплины" основной профессиональной образовательной программы 47.03.03 "Религиоведение (История и антропология религии)" и относится к базовой (общепрофессиональной) части. Осваивается на 3 курсе в 5, 6 семестрах.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных(ые) единиц(ы) на 144 часа(ов).

Контактная работа - 72 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 72 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 72 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 5 семестре; зачет с оценкой в 6 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Коранический текст	5	0	6	0	9
2.	Тема 2. Средневековый язык художественной литературы	5	0	6	0	9
3.	Тема 3. Язык дипломатии	5	0	6	0	9
4.	Тема 4. Язык современной арабской прозы	5	0	6	0	9
5.	Тема 5. Язык средств массовой информации на литературном арабском языке	5	0	12	0	18
6.	Тема 6. Коранический текст (продолжение)	6	0	6	0	4
7.	Тема 7. Средневековый язык художественной литературы (продолжение)	6	0	6	0	4
8.	Тема 8. Язык современной арабской прозы на диалектах арабского языка	6	0	8	0	4
9.	Тема 9. Язык арабской поэзии	6	0	8	0	4
10.	Тема 10. Язык средств массовой информации на диалектах арабского языка	6	0	8	0	2
	Итого		0	72	0	72

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Коранический текст

Введение в специфику Корана, лексика, структура/ История Корана. Списки Османа, Зейд бин Сабит. Тартиль, тавиль и таджвид. Мединские сур. Мекканские сур. Асбаб нузуль. Отменяющие и отменяемые аяты. Темы Корана. Порядок сур. Количество сур, длина сур. Буквы в начале сур. Корническая лексика. Знаки препинания в Коране

Тема 2. Средневековый язык художественной литературы

Специфика, лексика средневекового арабского текста (на примере "Истории красавицы Суад"). Грамматические конструкции, используемые в средневековом тексте и неиспользуемые в современном литературном языке. Специфическая лексика средневекового текста. Специфическая структура средневекового литературного текста

Тема 3. Язык дипломатии

Язык дипломатии и деловой переписки, языковые клише. Специфика дипломатической переписки. Специфическая лексика дипломатической переписки. Вербальная нота. Выражение признательности. Приглашение. Принесение извинений. Структура дипломатической переписки. Особенности дипломатической переписки в разных странах арабского региона

Тема 4. Язык современной арабской прозы

Современная арабская проза на примере творчества Дж.Х. Джубрана. Место Джубрана в новой арабской литературе. Язык и мир образов Джубрана. Текст "Пророка", специфика, основная лексика, синтаксическая структура, особенности перевода на русский язык. Мир образов в "Пророке", специфика жанра и художественно-изобразительных средств.

Тема 5. Язык средств массовой информации на литературном арабском языке

Газетная лексика, заголовки. Специфика газетной лексики. Специфика структуры газетной статьи. Языковые клише арабского публицистического текста. Региональные особенности публицистического текста на арабском языке. Язык газетной рекламы. темы публикаций и специфика текста, структуры, в зависимости от темы.

Тема 6. Коранический текст (продолжение)

Средства художественной изобразительности в Коране. Повторения, сравнения, аллегии. Рифма в Коране. Клятвы. Ритмизированная проза. Специфическая лексика. Отдельные суры Корана. Повторяющиеся мотивы. Система аргументации. Структура текста суры. Композиционная сложность текста суры. Устаревшая кораническая лексика.

Тема 7. Средневековый язык художественной литературы (продолжение)

Лексика и структура текста арабского средневековья (на примере сказок из цикла "Тысячи и одной ночи"). Грамматические конструкции, используемые в средневековом тексте и неиспользуемые в современном литературном языке. Специфическая лексика средневекового текста. Специфическая структура средневекового литературного текста

Тема 8. Язык современной арабской прозы на диалектах арабского языка

Язык современной арабской прозы на диалектах арабского языка, специфика текста, диалектальная лексика (на примере творчества египетских писателей). Мир образов, темы, структура текстов и композиция. Жанровое многообразие, средства художественной изобразительности, система образов, композиция художественного текста

Тема 9. Язык арабской поэзии

Специфика арабской поэзии (на примере доисламской поэзии). История арабской поэзии до зарождения ислама. Мир образов, темы, структура текстов и композиция. Жанровое многообразие, средства художественной изобразительности, система образов, композиция художественного текста. Специфическая лексика доисламской поэзии. Марси, касиды, кытга.

Тема 10. Язык средств массовой информации на диалектах арабского языка

Лексика египетских газет, пишущих на египетском диалекте. Газетная лексика, заголовки. Специфика газетной лексики. Специфика структуры газетной статьи. Языковые клише арабского публицистического текста. Региональные особенности публицистического текста на арабском языке. Язык газетной рекламы. темы публикаций и специфика текста, структуры, в зависимости от темы.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

Арабский язык - <https://arabic.kz/>

Лингвист - <https://linguist.ru/arabic>

По-арабски - <https://po-arabski.ru/>

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;

- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.
Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модуля).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Arabic online - <https://arabiconline.eu/>

Madinah arabic - <https://www.madinaharabic.com/>

Russia Today Arabic - <https://arabic.rt.com/>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
практические занятия	Для успешного участия в практических занятиях необходимо качественное усвоение пройденного материала. Настоятельно рекомендуется посещение всех лекций и закрепление пройденного материала самостоятельно при выполнении домашних заданий. Практические задания предполагают закрепление пройденного материала в присутствии преподавателя и с его помощью
самостоятельная работа	Самостоятельная работа предполагает привлечение дополнительной литературы, указанной в списке литературы для курса. Для успешного самостоятельной работы необходимо качественное усвоение пройденного материала. Настоятельно рекомендуется посещение всех лекций и закрепление пройденного материала самостоятельно при выполнении домашних заданий.
зачет	Зачет состоит из письменной и устной части. Письменное задание - работа с текстом, задания к которому можно успешно выполнить при активном усвоении материалов лекций и практических занятий. Устная часть - краткие рассказы на заданную тему с простой лексикой, изученной на лекциях, в ходе практических занятий и выполнения домашнего задания.
зачет с оценкой	Зачет состоит из письменной и устной части. Письменное задание - работа с текстом, задания к которому можно успешно выполнить при активном усвоении материалов лекций и практических занятий. Устная часть - краткие рассказы на заданную тему с простой лексикой, изученной на лекциях, в ходе практических занятий и выполнения домашнего задания.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

Компьютерный класс.

Лингафонный кабинет.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 47.03.03 "Религиоведение" и профилю подготовки "История и антропология религии".

Приложение 2
к рабочей программе дисциплины (модуля)
ФТД.Б.1 Арабский язык: чтение текстов

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 47.03.03 - Религиоведение

Профиль подготовки: История и антропология религии

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2019

Основная литература:

1. Эль сабрути Р.Р.. Учебник арабского языка: начальный уровень. - Казань: Изд-во Казанского университета, 2018. - 158 с.

Режим доступа: <https://allfind.kpfu.ru/Record/dspace-kpfu-net-130687>

2. Маликов О.Х. Фонетика арабского языка: Практикум. Казань, 2009. - 95 с. Режим доступа: <https://kpfu.ru/portal/docs/F1344196053/3.pdf>

3. Аль-Аммари Мохаммед Салех. Синтаксис арабского языка: учебное пособие. - Казань, 2009. Режим доступа: https://kpfu.ru/portal/docs/F_1000036127/2.pdf

4. Финкельберг Н.Д., Арабский язык: теория и технология перевода: учебное пособие [Электронный ресурс] / Финкельберг Н.Д. - М. : Восточная книга, 2010. - 400 с. - ISBN 978-5-7873-0422-0 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787304220.html>

Дополнительная литература:

1. Зарытовская В.Н., Читаем по-арабски. Учебное пособие с упражнениями по переводу [Электронный ресурс] / В.Н. Зарытовская - М. : Восточная книга, 2016. - 64 с. - ISBN 978-5-7873-1111-2 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787311112.html>

2. Лебедев В.В., Полный курс литературного арабского языка. Начальный этап [Электронный ресурс] / Лебедев В.В. - М. : Восточная книга, 2011. - 384 с. - ISBN 978-5-7873-0547-0 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787305470.html>

3. Мокрушина А.А., Русско-арабский разговорник [Электронный ресурс] / Мокрушина А.А. - СПб.: КАРО, 2013. - 288 с. - ISBN 978-5-9925-0845-1 -

Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992508451.html>

4. Джамиль Я.Ю., Литературный арабский язык [Электронный ресурс] / Джамиль Я.Ю. - СПб.: КАРО, 2006. - 192 с. - ISBN 5-89815-773-5 -

Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN5898157735.html>

Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
ФТД.Б.1 Арабский язык: чтение текстов

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 47.03.03 - Религиоведение

Профиль подготовки: История и антропология религии

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2019

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.